

**Rozpočtový postup na rok 2014: spoločný text**

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2013 o spoločnom texte k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014 schválenom Zmierovacím výborom v rámci rozpočtového postupu (16106/2013 ADD 1-5 – C7-0413/2013 – 2013/2145(BUD))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na spoločný text schválený Zmierovacím výborom (16106/2013 ADD 1 -5 – C7-0413/2013) a na vyhlásenia Parlamentu, Rady a Komisie, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. októbra 2013 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014 po úpravách Rady – všetky oddiely<sup>1</sup> a na rozpočtové pozmeňujúce návrhy k nemu,
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014, ktorý Komisia prijala 28. júna 2013 (COM(2013)0450),
- so zreteľom na pozíciu k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorú Rada prijala 2. septembra 2013 a Parlamentu predložila 12. septembra 2013 (13176/2013 – C7-0260/2013)],
- so zreteľom na opravné listy č. 1/2014 (COM(2013)0644) a 2/2014 (COM(2013)0719) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014, ktoré Komisia predložila 18. septembra 2013 a 16. októbra 2013,
- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev<sup>2</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>3</sup>,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>4</sup>,
- so zreteľom na návrh Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení,

---

<sup>1</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0437.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020,
  - so zreteľom na články 75d a 75e rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu svojich zástupcov v Zmierovacom výbore (A7-0387/2013),
1. schvaľuje spoločný text dohodnutý Zmierovacím výborom, ktorý pozostáva z týchto dokumentov tvoriacich celok:
    - zoznam rozpočtových riadkov, ktoré sa v porovnaní s návrhom rozpočtu alebo s pozíciou Rady nemenia;
    - súhrnné údaje podľa okruhov finančného rámca;
    - údaje všetkých rozpočtových položiek podľa riadkov;
    - konsolidovaný dokument obsahujúci údaje a konečný text všetkých riadkov zmenených počas zmierovacieho konania;
  2. potvrdzuje spoločné vyhlásenia Parlamentu, Rady a Komisie zahrnuté v spoločných záveroch odsúhlasených Zmierovacím výborom a priložených k tomuto uzneseniu;
  3. potvrdzuje spoločné vyhlásenia Parlamentu a Komisie o platobných rozpočtových prostriedkoch, ako aj vyhlásenia Parlamentu a Rady o okruhu 5 a úprave plátov a o osobitných zástupcoch EÚ, ktoré sú v prílohe k tomuto uzneseniu;
  4. poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2014 za prijatý s konečnou platnosťou a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
  5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto legislatívne uznesenie Rade, Komisii, ostatným dotknutým inštitúciám a orgánom a národným parlamentom.

## PRÍLOHA

### KONEČNÁ VERZIA 12.11.2013 Rozpočet na rok 2014 – **Spoločné závery**

Tieto spoločné závery sa týkajú týchto tém:

1. Rozpočet na rok 2014
2. Rozpočet na rok 2013 – opravné rozpočty č. 8/2013 a 9/2013
3. Vyhlásenia

#### **1. Rozpočet na rok 2014**

##### **1.1. „Uzavreté“ rozpočtové riadky**

Pokiaľ nie je v týchto záveroch ustanovené inak, všetky rozpočtové riadky, ktoré Rada ani Parlament nezmenili, a rozpočtové riadky, v súvislosti s ktorými Parlament akceptoval zmeny Rady počas príslušného čítania, sa považujú za uzavreté.

Čo sa týka ostatných rozpočtových riadkov, Zmierovací výbor dospel k týmto záverom:

##### **1.2. Horizontálne otázky**

##### **Decentralizované agentúry**

Počet pracovných miest vo všetkých decentralizovaných agentúrach je stanovený na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu s výnimkou:

- *Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (EASA)*, v prípade ktorej bolo dohodnutých 7 dodatočných pracovných miest;
- *Európskeho orgánu pre bankovníctvo (EBA)*, v prípade ktorého bolo dohodnutých 8 dodatočných pracovných miest;
- *Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)*, v prípade ktorého boli dohodnuté 3 dodatočné pracovné miesta;
- *Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA)*, v prípade ktorého bolo dohodnutých 5 dodatočných pracovných miest;
- *Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)*, v prípade ktorého boli dohodnuté 2 dodatočné pracovné miesta; a
- *EUROPOLU*, v prípade ktorého boli dohodnuté 2 dodatočné pracovné miesta.

Príspevok EÚ (vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov) pre decentralizované agentúry je stanovený na úrovni navrhovanej Komisiou v návrhu rozpočtu (NR) s výnimkou:

- *Európskeho orgánu pre bankovníctvo (EBA)*, v prípade ktorého bola dohodnutá dodatočná suma 2,1 milióna EUR na základe kľúča financovania EÚ 40 % (60 % budú spolufinancovať národné orgány dohľadu);
- *Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)*, v prípade ktorého bola dohodnutá dodatočná suma 1,2 milióna EUR na základe kľúča financovania EÚ 40 % (60 % budú spolufinancovať národné orgány dohľadu);
- *Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA)*, v prípade ktorého bola dohodnutá dodatočná suma 2,0 milióna EUR na základe kľúča financovania EÚ 40 % (60 % budú spolufinancovať národné orgány dohľadu);
- *Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO)*, v prípade ktorého bola dohodnutá dodatočná suma 0,130 milióna EUR;
- *EUROPOLu*, v prípade ktorého bola dohodnutá dodatočná suma 1,7 milióna EUR; a
- agentúry *FRONTEX*, v prípade ktorej bola dohodnutá dodatočná suma 2,0 milióna EUR.

Zmierovací výbor súhlasí so spoločným vyhlásením o decentralizovaných agentúrach, ako sa uvádza ďalej v časti 3.4.

### **Výkonné agentúry**

Príspevok EÚ (vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov) a počet pracovných miest pre výkonné agentúry sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v opravnom liste č. 2/2014.

### **Spoločné technologické iniciatívy (STI)**

Príspevok EÚ (vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov) a počet pracovných miest pre spoločné technologické iniciatívy sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu (NR) pozmenenom opravným listom č. 1/2014.

### **Pilotné projekty/prípravné akcie**

Je dohodnutý komplexný balík 68 pilotných projektov/prípravných akcií (PP/PA) v sume 79,4 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch, ako navrhol Parlament. Ak sa ukáže, že na pilotný projekt alebo prípravnú akciu sa vzťahuje existujúci právny základ, Komisia môže navrhnúť presun rozpočtových prostriedkov do príslušného právneho základu s cieľom uľahčiť vykonávanie danej činnosti.

Tento balík v plnej miere zohľadňuje stropy pre pilotné projekty a prípravné akcie stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách.

### **1.3. Výdavkové okruhy finančného rámca – viazané rozpočtové prostriedky**

Po zohľadnení vyššie uvedených záverov o „uzavretých“ rozpočtových riadkoch, agentúrach a pilotných projektoch a prípravných akciách sa zmierovací výbor dohodol na týchto krokoch:

#### **Podokruh 1a**

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravnými listami 1 a 2/2014 s týmito výnimkami:

v miliónoch EUR

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2014	Rozpočet 2014	Rozdiel
01 02 01	Koordinácia, dohľad a komunikácia v súvislosti s hospodárskou a menovou úniou vrátane eura	13,000	11,000	- 2,000
04 03 01 02	Sociálny dialóg	38,500	-	- 38,500
04 03 01 05	Informácie a kurzy odbornej prípravy pre organizácie pracovníkov	-	18,600	18,600
04 03 01 06	Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov	-	7,250	7,250
04 03 01 08	Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg	-	15,935	15,935
04 03 02 02	EURES – podpora geografickej mobility pracovníkov a rozširovanie pracovných príležitostí	19,310	21,300	1,990
04 03 02 03	Mikrofinancovanie a sociálne podnikanie – uľahčenie prístupu k financovaniu pre podnikateľov, najmä tých, ktorí sú pracovnému trhu najvzdialenejší, a pre sociálne podniky	25,074	26,500	1,426
06 02 05	Činnosti na podporu európskej dopravnej politiky a práv cestujúcich vrátane komunikačných činností	16,019	20,019	4,000
09 03 01	Urýchlenie zavádzania širokopásmových sietí	-	10,000	10,000
09 04 01 01	Posilnenie výskumu v rámci FET – vznikajúcich technológií a technológií budúcnosti	241,003	246,003	5,000
15 02 10	Špeciálne výročné akcie	-	3,000	3,000
	<b>Spolu</b>			<b>26,701</b>

V dôsledku toho a po zohľadnení pilotných projektov a prípravných akcií, ako aj decentralizovaných agentúr predstavuje rezerva v rámci stropu výdavkov v podokruhu 1a sumu 76,0 milióna EUR.

### **Podokruh 1b**

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom č. 1/2014 s výnimkou týchto rozpočtových riadkov, v prípade ktorých sa v každom dohodla suma 2,5 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch:

- 13 03 67 Makroregionálne stratégie na obdobie rokov 2014 – 2020: Európska stratégia pre región Baltského mora – Technická pomoc a
- 13 03 68 Makroregionálne stratégie na obdobie rokov 2014 – 2020: Európska stratégia pre podunajskú oblasť – Technická pomoc.

Okrem toho sa pre Fond európskej pomoci pre najodkázanejšie osoby (FEAD, kapitola 04 06) dohodla dodatočná suma 134,9 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch. Zodpovedajúca suma vo viazaných rozpočtových prostriedkoch sa presúva z Európskeho sociálneho fondu (ESF, kapitoly 04 02) v takomto rozdelení:

- - 67,9 milióna EUR pre Menej rozvinuté regióny (rozpočtový riadok 04 02 60);
- - 22,2 milióna EUR pre Prechodné regióny (rozpočtový riadok 04 02 61);
- - 44,8 milióna EUR pre Rozvinutejšie regióny (rozpočtový riadok 04 02 62);

V rámci nástroja flexibility sa mobilizuje suma 89,3 milióna EUR určená na dodatočnú pomoc Cypru.

### **Okruh 2**

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom 2/2014 s výnimkou:

- rozpočtového riadka 05 08 80 Účasť Únie na Svetovej výstave „Živiť planétu – energia pre život“ v roku 2015 v Miláne, pre ktorý bola dohodnutá dodatočná suma 1 milión EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch.

V dôsledku toho a po zohľadnení pilotných projektov a prípravných akcií predstavuje rezerva v rámci stropu výdavkov v okruhu 2 sumu 35,8 milióna EUR.

### **Okruh 3**

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom 2/2014 s týmito výnimkami:

*v miliónoch EUR*

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2014	Rozpočet 2014	Rozdiel
15 04 02	Podporovať kultúrny a tvorivý sektor, aby pôsobil v Európe a mimo nej, a presadzovať nadnárodný pohyb a mobilitu	52,922	53,922	1,000
15 04 03	Podprogram MEDIA – Podporovať kultúrny a tvorivý sektor MEDIA, aby pôsobil v Európe a mimo nej, a presadzovať nadnárodný pohyb a mobilitu	102,321	103,321	1,000
16 02 01	Európa pre občanov — Posilňovanie pamiatky a rozširovanie kapacity občianskej účasti na úrovni Únie	21,050	23,050	2,000
16 03 01 01	Multimediálne akcie	18,740	25,540	6,800
33 02 02	Podpora nediskriminácie a rovnosti	30,651	31,151	0,500
	<b>Spolu</b>			<b>11,300</b>

V dôsledku toho a po zohľadnení pilotných projektov a prípravných akcií, ako aj decentralizovaných agentúr predstavuje rezerva v rámci stropu výdavkov v okruhu 3 sumu 7,0 milióna EUR.

### **Okruh 4**

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom 2/2014 s týmito výnimkami:

*v miliónoch EUR*

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie/zníženie viazaných rozpočtových prostriedkov		
		NR 2014	Rozpočet 2014	Rozdiel
01 03 02	Makrofinančná pomoc	76,257	60,000	- 16,257
19 02 01	Reakcia na krízy a vznikajúce krízy (Nástroj stability)	201,867	204,337	2,470
19 02 02	Podpora na predchádzanie konfliktom, pripravenosť na krízy a budovanie mieru (Nástroj stability)	22,000	22,494	0,494
19 05 01	Spolupráca s tretími krajinami na presadzovanie a podporovanie záujmov Európskej únie a spoločných záujmov	100,511	106,109	5,598
21 02 01 01	Latinská Amerika – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	205,735	0,000	- 205,735
21 02 01 02	Latinská Amerika – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	48,259	0,000	- 48,259

21 02 02 01	Ázia – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	581,964	0,000	- 581,964
21 02 02 02	Ázia – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	154,699	0,000	- 154,699
21 02 03 01	Stredná Ázia – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	65,240	0,000	- 65,240
21 02 03 02	Stredná Ázia – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	4,911	0,000	- 4,911
21 02 04 01	Blízky východ – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	37,305	0,000	- 37,305
21 02 04 02	Blízky východ – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	13,107	0,000	- 13,107
21 02 05 01	Južná Afrika – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	22,768	0,000	- 22,768
21 02 05 02	Južná Afrika – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	2,530	0,000	- 2,530
21 02 06 01	Afrika – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	85,210	0,000	- 85,210
21 02 06 02	Afrika – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	9,468	0,000	- 9,468
21 02 07 01	Celosvetové verejné statky – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	620,988	0,000	- 620,988
21 02 07 02	Celosvetové verejné statky – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	19,036	0,000	- 19,036
21 02 07 03	Životné prostredie a zmena klímy	0,000	163,094	163,094
21 02 07 04	Udržateľná energetika	0,000	82,852	82,852
21 02 07 05	Ľudský rozvoj	0,000	163,094	163,094
21 02 07 06	Potravinová bezpečnosť a udržateľné poľnohospodárstvo	0,000	197,018	197,018
21 02 07 07	Migrácia a azyl	0,000	46,319	46,319
21 02 08 01	Neštátni účastníci a miestne orgány – Zmiernenie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	183,452	0,000	- 183,452
21 02 08 02	Neštátni účastníci a miestne orgány – Demokracia, právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv	61,151	0,000	- 61,151
21 02 08 03	Rozvoj občianskej spoločnosti	0,000	212,399	212,399
21 02 08 04	Miestne orgány v oblasti rozvoja	0,000	36,366	36,366
21 02 09	Blízky východ	0,000	51,182	51,182
21 02 10	Stredná Ázia	0,000	71,571	71,571
21 02 11	Afrika	0,000	97,577	97,577
21 02 12	Latinská Amerika	0,000	259,304	259,304
21 02 13	Južná Afrika	0,000	25,978	25,978
21 02 14	Ázia	0,000	537,057	537,057
21 02 15	Afganistan	0,000	203,497	203,497
21 03 01 01	Krajiny Stredozemia – Ľudské práva a mobilita	205,355	211,087	5,731
21 03 01 02	Krajiny Stredozemia – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	680,400	687,811	7,411
21 03 01 03	Krajiny Stredozemia – Budovanie dôvery, bezpečnosť a predchádzanie konfliktom a ich riešenie	75,950	80,199	4,249
21 03 01 04	Podpora mierového procesu a finančná pomoc Palestíne a Agentúre Organizácie Spojených národov pre pomoc a prácu v prospech palestínskych utečencov (UNRWA)	250,000	300,000	50,000
21 03 02 01	Východné partnerstvo – Ľudské práva a mobilita	240,841	247,067	6,226
21 03 02 02	Východné partnerstvo – Zmierňovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj	335,900	339,853	3,953
21 03 02 03	Východné partnerstvo – Budovanie dôvery, bezpečnosť a predchádzanie konfliktom a ich riešenie	11,800	12,966	1,166
21 03 03 03	Podpora inej spolupráce viacerých štátov v rámci susedstva	163,277	163,771	0,494

21 04 01	Zlepšenie dodržiavania a zachovávanía ľudských práv a základných slobôd a podpora demokratických reforiem	127,841	132,782	4,941
21 05 01	Globálne a transregionálne bezpečnostné hrozby (Nástroj stability)	81,514	82,255	0,741
21 08 02	Koordinácia a zvyšovanie povedomia o problematike rozvoja	11,700	13,331	1,631
22 02 01	Podpora Albánsku, Bosne a Hercegovine, Kosovu, Čiernej Hore, Srbsku a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko			
22 02 01 01	Podpora politických reforiem a postupného zosúladiťovania s <i>acquis communautaire</i> , jeho prijatia, vykonávania a presadzovania	248,565	249,800	1,235
22 02 01 02	Podpora hospodárskeho, sociálneho a teritoriálneho rozvoja	248,565	249,800	1,235
22 02 03	Podpora Turecku			
22 02 03 01	Podpora politických reforiem a postupného zosúladiťovania s <i>acquis communautaire</i> , jeho prijatia, vykonávania a presadzovania	292,938	294,173	1,235
22 02 03 02	Podpora hospodárskeho, sociálneho a teritoriálneho rozvoja	292,938	294,173	1,235
22 03 01	Finančná pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov	30,000	31,482	1,482
23 02 01	Poskytovanie rýchlej a efektívnej humanitárnej a potravinovej pomoci vychádzajúcej z potrieb	859,529	874,529	15,000
	<b>Spolu</b>			<b>131,755</b>

V dôsledku toho a po zohľadnení pilotných projektov a prípravných akcií predstavuje rezerva v rámci stropu výdavkov v okruhu 4 sumu 10,0 milióna EUR.

## **Okruh 5**

Pokiaľ ide o plán pracovných miest v oddieloch, je dohodnutá úroveň navrhnutá Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom č. 2/2014 s výnimkou Európskeho parlamentu, v prípade ktorého je dohodnutá úroveň prijatá v jeho čítaní.

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom 2/2014 s výnimkou:

- súm zodpovedajúcich možnému vplyvu úprav plátov za roky 2011 a 2012, ktoré v súčasnosti nie sú zahrnuté v rozpočtoch každého oddielu, kým vo veci nerozhodne Súdny dvor. Zmierovací výbor súhlasí so spoločným vyhlásením, ako sa uvádza v časti 3.5;
- okrem toho, pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky v ostatných oddieloch, je dohodnutá úroveň navrhnutá Európskym parlamentom s týmito výnimkami:
  - v prípade Dvora audítorov (oddiel V) bolo dohodnuté paušálne zníženie navrhnuté Radou;
  - v prípade Súdneho dvora (oddiel IV) bez zníženia o 0,6 milióna EUR navrhnutého Európskym parlamentom;
  - v prípade Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (oddiel X) bez presunu prostriedkov pre osobitných zástupcov EÚ navrhnutého Európskym parlamentom; Zmierovací výbor súhlasí so spoločným vyhlásením, ako sa uvádza v časti 3.6.
- Okrem toho sa do rozpočtu Komisie (oddiel III) pridali tri nové riadky (30 01 16 01, 30 01 16 02, 30 01 16 03) so zodpovedajúcou úrovňou rozpočtových prostriedkov podľa návrhu Európskeho parlamentu v jeho čítaní.



V dôsledku toho a po zohľadnení pilotných projektov a prípravných akcií predstavuje rezerva v rámci stropu výdavkov v okruhu 5 sumu 316,8 milióna EUR.

### **Vytvorenie funkčnej skupiny AST/SC**

Plány pracovných miest všetkých inštitúcií a orgánov EÚ sa zmenia, tak aby zohľadnili vytvorenie novej funkčnej skupiny AST/SC v služobnom poriadku, ako sa navrhlo v opravnom liste 2/2014.

### **Okruh 6**

Viazané rozpočtové prostriedky sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu.

#### **1.4. Osobitné nástroje**

Viazané rozpočtové prostriedky na Rezervu na núdzovú pomoc (EAR) a Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) sú stanovené na úrovni navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu.

#### **1.5. Platobné rozpočtové prostriedky**

Celková suma platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočte na rok 2014 je stanovená vo výške 135 504 613 000 EUR.

Pozícia Rady k návrhu rozpočtu sa používa ako východisko pre uplatnenie týchto pridelených platobných rozpočtových prostriedkov naprieč rozpočtovými riadkami v rozpočte na rok 2014:

1. najprv sú zohľadnené dohodnuté viazané rozpočtové prostriedky na nediferencované výdavky, v prípade ktorých sa úroveň platobných rozpočtových prostriedkov už z definície rovná úrovni záväzkov;
2. analogicky to platí aj pre decentralizované agentúry, pre ktoré je príspevok EÚ vyjadrený v platobných rozpočtových prostriedkoch stanovený na úrovni navrhutej v časti 1.2;
3. platobné rozpočtové prostriedky na všetky *nové* pilotné projekty a prípravné akcie sú stanovené na úrovni 50 % príslušných viazaných rozpočtových prostriedkov alebo na úrovni navrhutej Parlamentom, ak je nižšia; v prípade predĺženia *existujúcich* pilotných projektov a prípravných akcií je úroveň platieb tá, ktorá je stanovená v návrhu rozpočtu plus 50 % príslušných nových záväzkov, alebo úroveň navrhnutá Parlamentom, ak je nižšia;
4. Sú dohodnuté tieto konkrétne sumy v platobných rozpočtových prostriedkoch:
  - a. platobné rozpočtové prostriedky pre Fond solidarity Európskej únie sú na rok 2014 stanovené vo výške 150 miliónov EUR;
  - b. platobné rozpočtové prostriedky pre spoločné technologické iniciatívy sú stanovené na úrovni navrhutej v opravnom liste 1/2014, zatiaľ čo platobné rozpočtové prostriedky pre medzinárodné dohody o rybolove sú stanovené na úrovni navrhutej v opravnom liste č. 2/2014;

- c. úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na Podporu mierového procesu a finančnú pomoc Palestíne a Agentúre Organizácie Spojených národov pre pomoc a prácu v prospech palestínskych utečencov (UNRWA) je stanovená na 200 miliónov EUR;
  - d. úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na Makroregionálne stratégie na obdobie rokov 2014 – 2020 je stanovená na 50 % úrovne viazaných rozpočtových prostriedkov vymedzenej v rámci podokruhu 1b v časti 1.3 vyššie;
  - e. úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na špeciálne výročné akcie je stanovená na úrovni viazaných rozpočtových prostriedkov vymedzenej v rámci podokruhu 1a v časti 1.3 vyššie.
5. Úroveň platobných rozpočtových prostriedkov stanovená v odsekoch 2 až 4 predstavuje čistý dosah 285 miliónov EUR v porovnaní s pozíciou Rady k návrhu rozpočtu v dotknutých výdavkových položkách. Po zohľadnení rozdielu medzi celkovou úrovňou platobných rozpočtových prostriedkov 135 504 613 000 EUR a pozíciou Rady k návrhu rozpočtu umožňuje ostávajúca suma 215 miliónov EUR zvýšenie platobných rozpočtových prostriedkov naprieč všetkými rozpočtovými riadkami s diferencovanými rozpočtovými prostriedkami, v prípade ktorých nie sú stanovené osobitné pravidlá v odsekoch 2 až 4 vyššie, v pomere k rozdielu medzi návrhom rozpočtu navrhnutým Komisiou a pozíciou Rady.

V rámci celkového kompromisu Zmierovací výbor súhlasí so spoločným vyhlásením o platobných rozpočtových prostriedkoch, ako sa uvádza v časti 3.1 nižšie.

Rada berie na vedomie spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu a Komisie o platobných rozpočtových prostriedkoch, ako sa uvádza v časti 3.2 nižšie.

#### **1.6. Rozpočtové poznámky**

Všetky pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu a Rady k textu rozpočtových poznámok sú dohodnuté so zmenami, ako sa uvádza v prílohe 1. To však znamená, že nemôžu zmeniť alebo rozšíriť rozsah platného právneho základu, ani mať dosah na administratívnu autonómnosť inštitúcií a že sú dostupné zdroje na pokrytie akcie.

#### **1.7. Nové rozpočtové riadky**

Ak nie je uvedené inak v spoločných záveroch dohodnutých Zmierovacím výborom alebo spoločne dohodnutých oboma zložkami rozpočtového orgánu v ich príslušnom čítaní, rozpočtová nomenklatúra, ako ju navrhla Komisia v návrhu rozpočtu a opravných listoch č. 1 a 2/2014 ostáva nezmenená s výnimkou pilotných projektov a prípravných akcií.

Tieto spoločne dohodnuté zmeny nomenklatúry sa týkajú týchto rozpočtových riadkov:

Rozpočtový riadok	Názov
04 03 01 05	Informácie a kurzy odbornej prípravy pre organizácie pracovníkov
04 03 01 06	Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov
04 03 01 08	Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg
15 02 01	Podporovanie excelentnosti a spolupráce v oblastiach európskeho vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže, ich relevantnosť pre trh práce a účasť mladých ľudí na demokratickom živote v Európe
15 02 01 01	Vzdelávanie a odborná príprava
15 02 01 02	Mládež
15 02 10	Špeciálne výročné akcie
21 02 07 03	Životné prostredie a zmena klímy
21 02 07 04	Udržateľná energetika
21 02 07 05	Ľudský rozvoj
21 02 07 06	Potravinová bezpečnosť a udržateľné poľnohospodárstvo
21 02 07 07	Migrácia a azyl
21 02 08 03	Rozvoj občianskej spoločnosti
21 02 08 04	Miestne orgány v oblasti rozvoja
21 02 09	Blízky východ
21 02 10	Stredná Ázia
21 02 11	Afrika
21 02 12	Latinská Amerika
21 02 13	Južná Afrika
21 02 14	Ázia
21 02 15	Afganistan
30 01 16 01	Starobné dôchodky bývalých poslancov Európskeho parlamentu
30 01 16 02	Invalidné dôchodky bývalých poslancov Európskeho parlamentu
30 01 16 03	Pozostalostné dôchodky bývalých poslancov Európskeho parlamentu

Rozpočtové poznámky k novým rozpočtovým riadkom v oblasti sociálneho dialógu, ako navrhla Komisia, sú uvedené v prílohe.

### 1.8. Rezervy

Je dohodnutá rezerva vo výške 2 milióny EUR stanovená Európskym parlamentom pre rozpočtový riadok 01 02 01 Koordinácia, dohľad a komunikácia v súvislosti s hospodárskou a menovou úniou vrátane eura.

### 1.9. Príjmy

Príjmová časť rozpočtu je schválená v podobe navrhutej Komisiou v návrhu rozpočtu pozmenenom opravným listom 2/2014 upravená na úroveň platieb dohodnutú v Zmierovacom výbore.

## 2. Rozpočet na rok 2013

Návrh opravného rozpočtu (NOR) 8/2013 je dohodnutý v sumách navrhnutých Radou.

NOR 9/2013 je dohodnutý v podobe navrhnutej Radou s týmito pozmeňujúcimi návrhmi:

1. Je dohodnuté zvýšenie o 200 miliónov EUR na vyrovnanie nesplatených potrieb v platobných rozpočtových prostriedkoch za rok 2013 v oblasti výskumu, v týchto rozpočtových riadkoch:

*v miliónoch EUR*

Rozpočtový riadok	Názov	Zvýšenie platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2013
06 06 02 03	Spoločný podnik SESAR	12,458
08 02 02	Spolupráca — Zdravie — Spoločný podnik pre iniciatívu pre inováčné lieky	17,981
08 04 01	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	19,936
08 06 01	Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)	2,804
08 10 01	Myšlienky	41,884
08 19 01	Kapacity — Podpora pre koherentný rozvoj politiky výskumu	0,406
09 04 01 01	Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)	40,813
10 03 01	Jadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)	0,406
15 07 77	Ludia	63,313
	<b>Spolu</b>	<b>200</b>

2. Je dohodnutý presun platobných rozpočtových prostriedkov v celkovej sume 50 miliónov EUR na rok 2013 v týchto rozpočtových riadkoch:

*v miliónoch EUR*

Rozpočtový riadok	Názov	Presuny platobných rozpočtových prostriedkov		
		Rozpočet 2013	NOR č. 9/2013	Rozdiel
01 03 02	Makrofinančná pomoc			10,000
04 05 01	Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)			13,116
08 01 04 31	Výkonná agentúra pre výskum (REA)			3,915
08 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu			7,230
08 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu			15,739
	<b>Spolu</b>			<b>50,000</b>

Presun platobných rozpočtových prostriedkov na výdavky na administratívnu podporu pre výskum (kapitola 08 01) na rok 2013 sa týka nediferencovaných výdavkov, čo vedie k zodpovedajúcemu zníženiu viazaných rozpočtových prostriedkov (- 26,9 milióna EUR) v posledných troch riadkoch uvedenej tabuľky.

V rozpočte na rok 2013 je v platobných rozpočtových prostriedkoch určených pre Fond solidarity EÚ zahrnutá suma 250 miliónov EUR, zatiaľ čo v rozpočte na rok 2014 je v platbách pre Fond solidarity EÚ zahrnutá suma 150 miliónov EUR.

### **3. Vyhlásenia**

#### **3.1. Spoločné vyhlásenie o platobných rozpočtových prostriedkoch**

Európsky parlament, Rada a Komisia pripomínajú svoju spoločnú zodpovednosť, ktorá je stanovená v článku 323 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), že „Európsky parlament, Rada a Komisia zabezpečujú, aby boli k dispozícii finančné prostriedky a aby sa tak umožnilo Únii plniť jej právne záväzky vo vzťahu k tretím stranám“.

Európsky parlament a Rada pripomínajú, že z hľadiska plnenia rozpočtu treba zabezpečiť riadnu postupnosť platieb, tak aby sa predišlo akémukoľvek abnormálnemu posunu nesplatených záväzkov (RAL) do rozpočtu na rok 2015. V tejto súvislosti budú mať možnosť v prípade potreby využiť rôzne mechanizmy flexibility zahrnuté v nariadení o VFR, okrem iných tie, ktoré sú uvedené v jeho článku 13.

Európsky parlament a Rada súhlasia so stanovením platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2014 vo výške 135 504 613 000 EUR. Žiadajú Komisiu, aby iniciovala všetky potrebné kroky, na základe ustanovení návrhu nariadenia o VFR a nariadenia o rozpočtových pravidlách, na pokrytie zodpovednosti vyplývajúcej zo zmluvy, a najmä, aby po preskúmaní rozsahu prerozdelenia príslušných rozpočtových prostriedkov, pričom osobitne uvedie akékoľvek očakávané neúplné využitie rozpočtových prostriedkov (článok 41 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách), požiadala o dodatočné platobné rozpočtové prostriedky v opravnom rozpočte, ak rozpočtové prostriedky v rozpočte na rok 2014 nebudú postačovať na pokrytie výdavkov.

Európsky parlament a Rada zaujmú pozíciu ku každému návrhu opravného rozpočtu čo najrýchlejšie s cieľom predísť akémukoľvek nedostatku platobných rozpočtových prostriedkov. Európsky parlament a Rada sa okrem toho zaväzujú urýchlene uskutočniť akýkoľvek možný presun platobných rozpočtových prostriedkov, a to aj medzi okruhmi finančného rámca, s cieľom čo najlepšie využiť platobné rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu a zosúladiť ich s aktuálnym plnením a potrebami.

Európsky parlament, Rada a Komisia budú počas celého roka aktívne monitorovať stav plnenia rozpočtu na rok 2014, najmä v rámci podokruhu 1b (Hospodárska, sociálna a územná súdržnosť) a rozvoj vidieka v rámci okruhu 2 (Udržateľný rast: prírodné zdroje). Bude mať formu osobitných medziinštitucionálnych schôdzí v súlade s bodom 36 prílohy k medziinštitucionálnej dohode, na ktorých sa posúdi vykonávanie platieb a revidované odhady.

#### **3.2. Vyhlásenie Európskeho parlamentu a Komisie o platobných rozpočtových prostriedkoch**

Európsky parlament a Komisia pripomínajú potrebu špecifickej a maximálnej flexibility v rámci VFR na roky 2014 až 2020. Zmeny navrhnutých právnych základov dohodnuté

zákonodarným orgánom povedú k ďalšiemu tlaku na platobné stropy v rámci VFR 2014 – 2020. V rámci finalizácie balíka právnych predpisov pre politiku súdržnosti na roky 2014 – 2020 a berúc do úvahy možný vplyv na iniciatívu MSP Komisia vydala vyhlásenie o vplyve dosiahnutej dohody o výkonnostnej rezerve a výške predbežného financovania na platobné potreby. Zatiaľ čo celkový vplyv týchto zmien na dodatočné platobné rozpočtové prostriedky vo VFR 2014 – 2020 ostane obmedzený, Komisia uviedla, že ročné pohyby v celkovej úrovni platieb sa budú riadiť prostredníctvom celkovej rezervy pre platby. V prípade potreby môže Komisia tiež využiť nástroj flexibility a mimoriadnu rezervu dohodnutú v návrhu nariadenia o VFR.

Komisia preto plánuje vzhľadom na plnenie navrhnutých nápravných opatrení, pričom by sa v najširšej možnej miere mali využiť všetky nástroje, ktoré ponúka nový VFR. Konkrétne v priebehu roka 2014 sa môže stať, že Komisia bude musieť navrhnuť použitie mimoriadnej rezervy v súlade s článkom 13 návrhu nariadenia o VFR.

### **3.3. Vyhlásenie Rady o platobných rozpočtových prostriedkoch**

Rada pripomína, že osobitné nástroje sa môžu aktivovať len na riešenie naozaj nepredvídaných okolností.

Pripomína, že mimoriadna rezerva by nemala viesť k prekročeniu celkových stropov viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Pokiaľ ide o ďalšie osobitné nástroje, Rada pripomína, že v článku 3 ods. 2 návrhu nariadenia o VFR sa uvádza, že viazané rozpočtové prostriedky sa môžu zahrnúť do rozpočtu nad rámec stropov príslušných okruhov.

### **3.4. Spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach**

Európsky parlament, Rada a Komisia pripomínajú dôležitosť postupného znižovania počtu zamestnancov inštitúcií, orgánov a agentúr EÚ o 5 % v priebehu piatich rokov, ako sa dohodlo v bode 23 návrhu Medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení.

Európsky parlament a Rada sa zaväzujú postupne dosiahnuť 5 % zníženie počtu zamestnancov v období 2013 – 2017, pričom trvajú na tom, aby sa zabezpečilo riadne fungovanie agentúr, tak aby si mohli plniť úlohy, ktorými boli poverené zákonodarným orgánom. V tejto súvislosti sa domnievajú, že môžu byť potrebné ďalšie opatrenia vrátane štrukturálnych opatrení na dosiahnutie tohto zníženia v prípade decentralizovaných agentúr. V tejto súvislosti bude Komisia pokračovať v hodnotení možností zlučovania a/alebo uzavretia niektorých z existujúcich agentúr a/alebo iných spôsobov dosiahnutia ich účinnosti.

V nadväznosti na prácu realizovanú medziinštitucionálnou pracovnou skupinou, ktorej výsledkom je spoločný prístup k decentralizovaným agentúram dohodnutý v júli 2012, Európsky parlament, Rada a Komisia súhlasia s tým, že je potrebná užšia a neustála kontrola vývoja decentralizovaných agentúr na zabezpečenie súdržného prístupu. Bez toho, aby boli dotknuté ich príslušné výsady, súhlasia s vytvorením osobitnej medziinštitucionálnej pracovnej skupiny, ktorej cieľom bude vymedzenie jasného vývoja pre agentúry na základe týchto kritérií: Skupina bude diskutovať najmä o:

- hodnotení plánov pracovných miest v jednotlivých prípadoch;

- spôsoboch poskytnutia zodpovedajúcich prostriedkov a personálu na plnenie dodatočných úloh, ktorými jednotlivé agentúry poverí zákonodarný orgán;
- prístupe k agentúram, ktoré sú v plnej miere alebo čiastočne financované z poplatkov;
- administratívnej štruktúre agentúr, modeloch financovania, použití pripísaných príjmov;
- prehodnotení potrieb; možných zlúčeníach/uzavretíach agentúr; presune úloh na Komisiu.

Európsky parlament a Rada riadne zohľadnia výsledky dosiahnuté medziinštitucionálnou pracovnou skupinou vo svojich rozhodnutiach prijatých z pozície zákonodarného a rozpočtového orgánu.

### **3.5. Spoločné vyhlásenie o okruhu 5 a úprave plátov**

Európsky parlament a Rada súhlasia s tým, že v tomto štádiu rozpočtové prostriedky spojené s navrhnutou úpravou plátov o 1,7 % za rok 2011 a 1,7 % za rok 2012 nebudú zahrnuté do rozpočtu na rok 2014, kým nebude známy výsledok v týchto veciach na Európskom súdnom dvore.

Ak Súdny dvor rozhodne v prospech Komisie, Komisia predloží návrh opravného rozpočtu v roku 2014 s cieľom pokryť navrhnutú úpravu plátov vo všetkých oddieloch. V takom prípade sa Európsky parlament a Rada zaväzujú rýchlo konať v súvislosti s návrhom opravného rozpočtu.

### **3.6. Spoločné vyhlásenie o osobitných zástupcoch EÚ**

Parlament a Rada súhlasia s preskúmaním presunu rozpočtových prostriedkov určených pre osobitných zástupcov Európskej únie z rozpočtu Komisie (oddiel III) do rozpočtu Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (oddiel X) v rámci rozpočtového postupu na rok 2015.

## Príloha 1 – Zmeny v rozpočtových poznámkach

S odkazom na časť 1.6 spoločných záverov sa v porovnaní s rozpočtovými poznámkami, ako boli odsúhlasené Radou a Parlamentom, prijímajú tieto zmeny:

### Podokruh 1a

**04 03 01 05**            **Informácie a opatrenia na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov**

#### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov v súvislosti s informáciami a opatreniami na odbornú prípravu pre organizácie pracovníkov vrátane zástupcov organizácií pracovníkov v kandidátskych krajinách, vyplývajúcich ~~z vykonávania~~ opatrení Únie v rámci implementácie sociálneho rozmeru Únie. Tieto opatrenia by mali pomôcť organizáciám pracovníkov ~~pomôcť~~ riešiť hlavné výzvy, ktorým čelí európska politika zamestnanosti a sociálnych vecí, ako sa stanovuje v stratégii Európa 2020 ~~a sociálnom programe~~, a v súvislosti s iniciatívami Únie na riešenie následkov hospodárskej krízy.

~~Okrem toho sú tieto rozpočtové prostriedky určené na podporu pracovných programov dvoch inštitútov, ETUI (Európsky odborový inštitút) a EZA (Európske centrum pre otázky pracovníkov), ktoré boli zriadené na zvyšovanie schopností prostredníctvom vzdelávacích opatrení a výskumu na európskej úrovni vrátane kandidátskych krajín s cieľom dosiahnuť pevnejšie zapojenie zástupcov pracovníkov do rozhodovacieho procesu.~~

**Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nasledujúcich činností:**

- **podpora pracovných programov dvoch osobitných odborových inštitútov, ETUI (Európsky odborový inštitút) a EZA (Európske centrum pre otázky pracovníkov), ktoré boli zriadené na podporu budovania kapacít formou odbornej prípravy a výskumu na európskej úrovni, ako aj zvýšenie miery účasti zástupcov pracovníkov na európskom riadení;**
- **informačné opatrenia a odborná príprava pre organizácie pracovníkov vrátane zástupcov organizácií pracovníkov v kandidátskych krajinách, vyplývajúce z vykonávania akcií Únie v rámci implementácie sociálneho rozmeru Únie;**
- **opatrenia zapájajúce zástupcov sociálnych partnerov v kandidátskych krajinách na osobitný účel podpory sociálneho dialógu na úrovni Únie. Sú tiež určené na podporu rovnocennej účasti žien a mužov v rozhodovacích orgánoch organizácií zamestnancov.**

#### *Právny základ*

**Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článku 154 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.**

**Dohovor uzatvorený v roku 1959 medzi Vysokým úradom ESUO a Medzinárodným informačným strediskom pre bezpečnosť a zdravie pri práci (CIS) Medzinárodnej organizácie práce.**



**Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1) a súvisiace samostatné smernice.**

**Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenú lekársku starostlivosť na palubách plavidiel (Ú. v. ES L 113, 30.4.1992, s. 19).**

#### **04 03 01 06 Informácie, konzultácie a participácia zástupcov podnikov**

##### *Poznámky*

~~Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na financovanie akcie na posilnenie rozvoja účasti zamestnancov v podnikoch presadzovaním smerníc 97/74/ES a 2009/38/ES o európskych zamestnaneckých radách, smernice 2001/86/ES o účasti zamestnancov v európskej spoločnosti a smernice 2003/72/ES o účasti zamestnancov v európskom družstve, smernice 2002/14/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve, a článku 16 smernice 2005/56/ES o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností.~~

~~Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú financovanie opatrení na posilnenie nadnárodnej spolupráce medzi zástupcami zamestnancov a zamestnávateľov, pokiaľ ide o informácie, konzultácie a účasť zamestnancov v rámci podnikov pôsobiacich vo viac ako jednom členskom štáte. V tejto súvislosti možno financovať krátkodobé kurzy odborného vzdelávania pre vyjednávateľov a zástupcov v nadnárodných informačných, konzultačných a participačných orgánoch. Zahrnutí môžu byť aj sociálni partneri z kandidátskych krajín. Tieto rozpočtové prostriedky sa môžu použiť na financovanie opatrení, ktoré sociálnym partnerom umožnia vykonávať ich práva a plniť povinnosti, pokiaľ ide o účasť zamestnancov, najmä v rámci európskych zamestnaneckých rád a malých a stredných podnikov, oboznámiť ich s nadnárodnými podnikovými dohodami a viac spolupracovať v oblasti právnych predpisov Únie týkajúcich sa účasti zamestnancov.~~

~~Okrem toho sa môžu použiť na financovanie opatrení na rozvoj odborných znalostí týkajúcich sa účasti zamestnancov vo všetkých členských štátoch, podpory spolupráce medzi príslušnými orgánmi a zainteresovanými stranami a podpory vzťahov s inštitúciami EÚ s cieľom podporiť vykonávanie a zlepšiť účinnosť právnych predpisov Únie týkajúcich sa zapojenia zamestnancov.~~

**Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nasledujúcich činností:**

— opatrenia na vytvorenie podmienok pre sociálny dialóg v spoločnostiach a riadnu účasť zamestnancov v podnikoch v zmysle smernice 2009/38/ES o európskych zamestnaneckých radách, smerníc 2001/86/ES a 2003/72/ES o účasti zamestnancov v európskej spoločnosti, resp. Európskom družstve, smernice 2002/14/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve, smernice 98/59/ES o hromadnom prepúšťaní a článku 16 smernice 2005/56/ES o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností;

— v tejto súvislosti možno financovať iniciatívy na posilnenie nadnárodnej spolupráce medzi zástupcami zamestnancov a zamestnávateľov pokiaľ ide o informovanie, konzultácie a účasť zamestnancov v rámci podnikov pôsobiacich vo viac ako jednom členskom štáte, ako aj krátkodobé odborné vzdelávanie vyjednávačov a zástupcov v nadnárodných informačných, konzultačných a participačných orgánoch; *Zahrnutí môžu byť aj sociálni partneri z kandidátskych krajín.*

— opatrenia, ktoré sociálnym partnerom umožnia uplatniť si práva a plniť si povinnosti v oblasti účasti zamestnancov, najmä v rámci európskych zamestnaneckých rád, oboznámiť sa s nadnárodnými podnikovými dohodami a posilniť ich spoluprácu v oblasti právnych predpisov Únie týkajúcich sa účasti zamestnancov;

— činnosti zamerané na rozvoj účasti zamestnancov v podnikoch;

— inovačné akcie týkajúce sa účasti zamestnancov s cieľom podporiť prognostiku zmien a predchádzanie sporom a ich riešenie v rámci reštrukturalizácie podnikov, zlučovania, preberania a premiestňovania podnikov pôsobiacich na úrovni Únie a skupín podnikov pôsobiacich na úrovni Únie;

— opatrenia na posilnenie spolupráce sociálnych partnerov pri zvyšovaní účasti zamestnancov na riešení dôsledkov hospodárskej krízy, ako sú hromadné prepúšťania a potreba preorientovať sa na inkluzívne, udržateľné a nízkouhlíkové hospodárstvo;

— nadnárodná výmena informácií a osvedčených postupov v otázkach sociálneho dialógu na podnikovej úrovni.

#### *Právny základ*

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článkov 154 a 155 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Smernica Rady 97/74/ES z 15. decembra 1997, ktorá na Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska rozširuje smernicu 94/45/ES o zriaďovaní Európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a prerokovania s nimi (Ú. v. ES L 10, 16.1.1998, s. 22).

Smernica Rady 2001/86/ES z 8. októbra 2001, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskej spoločnosti v súvislosti s účasťou zamestnancov na riadení (Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 22).

Smernica Rady 98/59/ES o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa hromadného prepúšťania, (Ú. v. ES L 225, 12.8.1998, s. 16).

Smernica 2001/23/ES o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov (Ú. v. ES L 82, 22.3.2001, s. 16).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/14/ES z 11. marca 2002, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 29).

**Smernica Rady 2003/72/ES z 22. júla 2003, ktorou sa dopĺňajú stanovy Európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení (Ú. v. EÚ L 207, 18.8.2003, s. 25).**

**Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/56/ES z 26. októbra 2005 o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 1).**

**Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/38/ES zo 6. mája 2009 o zriaďovaní európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a porady s nimi (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2009, s. 28).**

**Dohovor uzatvorený v roku 1959 medzi Vysokým úradom ESUO a Medzinárodným informačným strediskom pre bezpečnosť a zdravie pri práci (CIS) Medzinárodnej organizácie práce.**

#### **04 03 01 08 Pracovnoprávne vzťahy a sociálny dialóg**

##### *Poznámky*

**Cieľom tejto činnosti je posilniť úlohu sociálneho dialógu a podporiť prijímanie dohôd a iných spoločných akcií sociálnych partnerov na úrovni EÚ. Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania účasti sociálnych partnerov. Financované akcie by mali pomôcť organizáciám sociálnych partnerov pri riešení na európskej stratégii zamestnanosti a ich prispievania k riešeniu globálnych výziev, ktorým čelí európska politika zamestnanosti a sociálna politika, ako sa stanovuje v stratégii Európa 2020 a sociálnom programe a v kontexte iniciatív Únie na riešenie následkov hospodárskej krízy, a prispieť k zlepšeniu a šíreniu znalostí o inštitúciách a postupoch v oblasti pracovnoprávných vzťahov. Sú určené na pokrytie grantov na podporu sociálneho dialógu na medziodvetvovej a sektorovej úrovni podľa článku 154 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Rozpočtové prostriedky sa preto použijú na financovanie konzultácií, stretnutí, rokovaní a ostatných činností určených na dosiahnutie týchto cieľov.**

~~Okrem toho sú tieto rozpočtové prostriedky určené na podporu opatrení v oblasti pracovnoprávných vzťahov, najmä tých, ktorých cieľom je zvýšiť odbornú spôsobilosť a výmenu informácií týkajúcich sa Únie.~~

~~Tieto rozpočtové prostriedky sú takisto určené na financovanie opatrení týkajúcich sa zástupcov sociálnych partnerov v kandidátskych krajinách s konkrétnym cieľom podporovať sociálny dialóg na úrovni Únie. Pri plnení týchto cieľov sa berie do úvahy rodové hľadisko a sú preto určené na podporu rovnocennej účasti žien a mužov v rozhodovacích orgánoch tak odborových zväzov, ako aj organizácií zamestnávateľov. Tieto posledné dve zložky majú prierezovú povahu.~~

~~Na základe týchto cieľov boli definované dva podprogramy:~~

~~— podpora európskeho sociálneho dialógu,~~

~~— zlepšenie odborných znalostí v oblasti pracovnoprávných vzťahov.~~

**Tieto rozpočtové prostriedky sú určené najmä na pokrytie nasledujúcich činností:**

**— štúdie, konzultácie, stretnutia expertov, rokovania, informácie, publikácie a ďalšie činnosti priamo súvisiace s dosiahnutím uvedeného cieľa alebo opatrení spadajúcich do**

tohto rozpočtového riadku, ako aj akékoľvek ďalšie výdavky na technickú a administratívnu pomoc okrem úloh orgánu verejnej moci, ktoré zabezpečuje Komisia externe na základe zmlúv o službách uzatváraných ad hoc;

— akcie sociálnych partnerov na podporu sociálneho dialógu (vrátane kapacity sociálnych partnerov) na medziodvetvovej a sektorovej úrovni;

— akcie zamerané na zlepšenie poznatkov o inštitúciách a praktikách v oblasti pracovnoprávných vzťahov v celej EÚ a na šírenie výsledkov;

— opatrenia zapájajúce zástupcov sociálnych partnerov v kandidátskych krajinách na osobitný účel podpory sociálneho dialógu na úrovni Únie. Sú určené aj na podporu rovnocennej účasti žien a mužov v rozhodovacích orgánoch, tak odborových zväzov, ako aj organizácií zamestnávateľov;

— akcie na podporu opatrení v oblasti pracovnoprávných vzťahov, najmä tých, ktoré sú zamerané na zvyšovanie odborných znalostí a výmenu informácií relevantných na úrovni Únie.

### *Právny základ*

Úloha vyplývajúca z osobitných právomocí priamo prenesených na Komisiu podľa článkov 154 a 155 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

**15 02 10**                    **Špeciálne výročné akcie**

### *Poznámky*

Poznámky pre tento riadok sú:

#### Doplniť tento text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na dokončenie opatrení podporovaných ako špeciálne výročné športové akcie.

#### **Špeciálna výročná akcia: Európsky týždeň MOVE**

Závázky: 1 000 000 EUR; Platby: 1 000 000 EUR

Európsky týždeň MOVE je najvýznamnejším celoeurópskym podujatím, ktoré podporuje šport a fyzickú aktivitu na občianskej úrovni a ich pozitívny vplyv na európskych občanov a spoločnosti.

Ako súčasť vízie získať do roku 2020 ďalších 100 miliónov Európanov pre to, aby boli aktívni v oblasti športu a telesnej aktivity, predstavuje týždeň MOVE 2014 prístup zdola nahor, ktorý zapája miestne komunity, športové kluby, školy, pracoviská a mestá do rozsiahlej oslavy športu a fyzickej aktivity. Je neoddeliteľnou súčasťou európskej kampane NowWeMove a tak udržateľným prínosom k fyzicky aktívnejším a zdravším európskym občanom.

Týždeň MOVE 2014 bude zahŕňať minimálne 300 podujatí zo všetkých 28 členských štátov EÚ a minimálne 150 miest, zavedie nové iniciatívy v oblasti športu a fyzickej aktivity a vyzdvihne nespočetné množstvo úspešných existujúcich akcií.

#### **Špeciálna výročná akcia: Špeciálne európske letné olympijské hry v Antverpách v Belgicku v roku 2014**

Závázky: 2 000 000 EUR; Platby: 2 000 000 EUR

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na opatrenia podporované ako špeciálne výročné akcie. Suma 2 000 000 EUR je vyčlenená na spolufinancovanie viacročného podujatia Európskych letných hier špeciálnej olympiády v Antverpách v Belgicku (13. až 20.

septembra 2014). Toto financovanie tiež umožní zúčastneným športovcom zo všetkých 28 členských štátov trénovať, pripravovať sa a zúčastniť sa na hrách v Belgicku.

Na tomto podujatí sa zúčastní 2 000 športovcov a ich delegácie z 58 krajín a súťaže budú prebiehať 10 dní. Viac ako 4000 dobrovoľníkov sa pričíní o to, aby toto multišportové podujatie bolo jedinečné. Popri športových podujatiach sa uskutočnia aj ďalšie programy – vedecké, vzdelávacie a rodinné. Hostiť športovcov bude 30 belgických miest a podujatie prebehne v Antverpách. Pred hrami, počas hier aj po hrách budú prebiehať mnohé osobitné podujatia.